

IV INTERNATIONAL TCM CONGRESS IN KRAKOW  
IV MIĘDZYNARODOWY KONGRES TCM W KRAKOWIE



# TCM CONGRESS

**Krakow 2019, Poland** 11-13 Październik/October 2019



Galaxy Hotel: ul. Gęsia 22 a, 31-535 Kraków

*Drogie Koleżanki i Drodzy Koledzy,*

*Ogromnie cieszymy się, że możemy gościć Was i serdecznie witamy w imieniu komitetu organizacyjnego już po raz czwarty na Międzynarodowym Kongresie Medycyny Chińskiej w Krakowie.*

*Nasz Kongres organizowany jest przez Polskie Towarzystwo Tradycyjnej Medycyny Chińskiej (PTTMC), zrzeszające terapeutów i lekarzy praktykujących akupunkturę, chiński masaż, ziołolecznictwo oraz dietetykę medycyny chińskiej, jak również ćwiczących i nauczających Taiji i Qi Gong.*

*W tym roku jako wiodące tematy Kongresu wybraliśmy:*

- *Yangsheng, czyli kultywowanie długiego życia w dobrym zdrowiu*
- *Techniki nakłuwania i manipulacji w akupunkturze*
- *Terapie ziołowe w medycynie chińskiej*

*Mamy nadzieję, że Kongres będzie dla Was doskonałą okazją do pogłębienia wiedzy, spotkań z nauczycielami oraz praktykami medycyny chińskiej oraz z przyjaciółmi.*

*Niech będzie też inspiracją do doskonalenia Waszej praktyki.*

*Życzymy również wspaniałej zabawy na kongresowym party.*

*Życzymy Wam udanego kongresu i miło spędzonego czasu w Krakowie!*

*Marek Kalmus oraz Izabela Miętka*

*Dear colleagues,*

*We are very happy to welcome you and welcome you on behalf of the organizing committee for the fourth time at the International Congress of Chinese Medicine in Krakow.*

*Our Congress is organized by the Polish Society of Traditional Chinese Medicine (PTTMC), an association of therapists and doctors practicing acupuncture, Chinese massage, herbal medicine and dietetics of Chinese medicine, as well as practicing and teaching Taiji and Qi Gong.*

*This year we have chosen as the leading themes of the Congress:*

- *Yangsheng, or cultivation of a long, healthy life.*
- *Puncture and manipulation techniques in acupuncture*
- *Herbal therapies in Chinese medicine*

*We hope that the Congress will be an excellent opportunity for you to deepen your knowledge, meet with teachers and practitioners of Chinese medicine and with friends. Let it also be an inspiration to improve your practice.*

*We also wish you a great time at the congress party.*

*We wish you a successful congress and a nice time in Krakow!*

*Marek Kalmus and Izabela Miętka*

Sale wykładowe	czwartek 10.10.2019	piątek 11.10.2019		sobota 12.10.2019	sobota 12.10.2019	niedziela 13.10.2019	
	16:00 - 19:15	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	14:30 - 17:50
A 2 MERCURY		<b>SESJA PLENARNA:</b> JIANG JICHANG (GXCMU) RICARDO TEIXEIRA GRAŻYNA ROGULSKA DAVID HARTMANN DOROTA ŁAPA YAIR MAIMON	<b>PETER DEADMAN</b> Jak żyć dobrze i długo? – według nauk wywodzących się z tradycji pielęgnowania życia (yangsheng)	<b>PETER DEADMAN</b> Wprowadzenie do praktyki powolnego głębokiego oddychania i ruchu, zaczerpniętej z chińskiej tradycji praktyki wewnętrznej (qigong)	<b>RANI AYAL</b> Ochrona Jing - kanały dywergentne w leczeniu raka oraz guzów	<b>DAVID HARTMANN</b> Kombinacje punktów akupunkturowych dla Shen Serca, Siedmiu Emocji, Pięciu Tchnień i Archetypów Pięciu Elementów część 1	<b>DAVID HARTMANN</b> Kombinacje punktów akupunkturowych dla Shen Serca, Siedmiu Emocji, Pięciu Tchnień i Archetypów Pięciu Elementów część 2
		<b>12:45 - 13:15</b> <b>Lunch brake:</b> Studia i staże kliniczne na GXCMU w Chinach – spotkanie z dziekanem, <b>prof. Jiangiem Jichangiem</b>	<b>18:30 - 19:00</b> spotkanie autorskie z <b>Peterem Deadmanem</b>	<b>12:45 - 13:15</b> <b>Lunch brake:</b> Studia MA i PhD zaoczne w Shulan College of Chinese Medicine	<b>12:45 - 13:15</b> <b>Lunch brake:</b> <b>Yair Maimon, Rani Ayal</b> <b>i Bartosz Chmielnicki</b> – dyskusja na temat wybranego punktu	<b>12:45 - 13:15</b> <b>Lunch brake:</b> spotkanie autorskie z <b>Davidem Hartmannem</b>	<b>12:45 - 13:15</b> <b>Lunch brake:</b> <b>Yair Maimon</b> o leczeniu nowotworów
B MARS			<b>ZHOU HONGHAI</b> Chiński system Shoufa i jego charakterystyka, jakie jest rozróżnienie między Shoufa, Tuina, masażem, manipulacją, chiropraktyką?	<b>ZHOU HONGHAI</b> Jak leczyć ból łędźwi, choroby kolan używając Shoufa	<b>Master teaching:</b> <b>RICARDO TEIXEIRA</b> <b>DAVID HARTMANN</b> <b>SUN PEILIN</b>		<b>BARTOSZ CHMIELNICKI</b> „Światło dla serca” – punkty kupunkturowe i strategie leczenia Shen i transformowania emocji

Sale wykładowe	czwartek 10.10.2019	piątek 11.10.2019		sobota 12.10.2019	sobota 12.10.2019	niedziela 13.10.2019	
	16:00 - 19:15	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	14:30 - 17:50
C JOWISZ			<b>SHULAN TANG</b> Rak prostaty w TCM	<b>LI LING</b> Metoda działania i praktyka kliniczna nakłuwania techniką „latającej igły”	<b>SHULAN TANG</b> Fu Qing Zhu Traktat o ginekologii: rozdział o regulowaniu miesiączki. Szczegółowa charakterystyka formuł ziołowych	<b>SUN PEILIN</b> Jak rozumieć i radzić sobie z zespołem nieszczelnego jelita zgodnie z TCM	
F1 NEPTUN	<b>AGNIESZKA KRZEMIŃSKA</b> Zdrowie i uroda w drugiej połowie życia		<b>RICARDO TEIXEIRA</b> Dotknąć seksualności poprzez meridiany – seksualność z perspektywy TMC	<b>SUN PEILIN</b> Zioła i dieta stosowane w TMC do wspierania układu odpornościowego	<b>LI JIE</b> Akupunktura Ling Shu Jing do leczenia chorób Zang Fu – zastosowanie technik Ling Shu Jing – techniki nakłuwania Ju Ci i Miu Ci oraz 5 punktów Shu	<b>YAIR MAIMON</b> „Okna niebios” Kliniczne wykorzystanie punktów okien niebios	<b>LI JIE</b> Waga ciała nie odnosi się do ciężaru ciała – jak zachować właściwą wagę ciała według wywodzącej się z Huang Di Nei Jing koncepcji Pięciu Konstytucji

Lecture room	Thursday, 10.10.2019	Friday 11.10.2019		Saturday 12.10.2019	Saturday 12.10.2019	Sunday 13.10.2019	
	16:00 - 19:15	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	14:30 - 17:50
A 2 MERCURY		<b>PLENNAR SESSION:</b> JJIANG JICHANG (GXCMU) RICARDO TEIXEIRA GRAŻYNA ROGULSKA DAVID HARTMANN DOROTA ŁAPA YAIR MAIMON	<b>PETER DEADMAN</b> How to live well and long - teachings from the Chinese nourishment of life (yangsheng) tradition.	<b>PETER DEADMAN</b> An introduction to the practice of slow deep breathing and movement drawn from the Chinese internal practice (qigong) tradition	<b>RANI AYAL</b> "Protecting the Jing" - Divergent channels in the treatment of cancer and tumors	<b>DAVID HARTMANN</b> Acupuncture point combinations for the Heart Shen, Seven Emotions, Five Spirits and Five Element Archetypes. Part 1	<b>DAVID HARTMANN</b> Acupuncture point combinations for the Heart Shen, Seven Emotions, Five Spirits and Five Element Archetypes. Part 2
		<b>12:45 - 13:15 Lunch brake:</b> Studies and clinical training in GXCMU in China - meeting with <b>prof. Jiang Jichang</b>	<b>18:30 - 19:00</b> author's meeting with <b>Peter Deadman</b>	<b>12:45 - 13:15 Lunch brake:</b> Studies MA i PhD in Shulan College of Chinese Medicine	<b>12:45 - 13:15 Lunch brake:</b> <b>Yair Maimon, Rani Ayal</b> i <b>Bartosz Chmielnicki</b> – discussion on the acupuncture point	<b>12:45 - 13:15 Lunch brake:</b> author's meeting with <b>David Hartmann</b>	<b>12:45 - 13:15 Lunch brake:</b> <b>Yair Maimon</b> about treating cancer
B MARS			<b>ZHOU HONGHAI</b> Chinese Shoufa system and it's characteristics, what is the distinction between Shoufa, Tuina, massage, manipulation, chiropractic?	<b>ZHOU HONGHAI</b> How to treat the l umber pain, knee's disease by Shoufa	<b>Master teaching:</b> <b>RICARDO TEIXEIRA</b> <b>DAVID HARTMANN</b> <b>SUN PEILIN</b>		<b>BARTOSZ CHMIELNICKI</b> „Lightening the heart” - acupuncture points and strategies to treat the Shen and transform emotions

Lecture room	Thursday, 10.10.2019	Friday 11.10.2019		Saturday 12.10.2019	Saturday 12.10.2019	Sunday 13.10.2019	
		9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	15:00 - 18:30	9:00 - 12:30	14:30 - 17:50
<b>C JOWISZ</b>			<b>SHULAN TANG</b> Prostate Cancer in TCM	<b>LI LING</b> Operation Method and Clinical Practice of „Flying Needle“ Insertion	<b>SHULAN TANG</b> Fu Qing Zhu's Prescriptions for Regulating Menstruation	<b>SUN PEILIN</b> Understand and management of Leaky Gut syndrome with TCM	
<b>F1 NEPTUN</b>	<b>AGNIESZKA KRZEMIŃSKA</b> Health and Beauty later in life.		<b>RICARDO TEIXEIRA</b> Touching Sexuality through the Meridians - a TCM perspective to Sexuality	<b>SUN PEILIN</b> TCM diet and herbs in strengthening Immune system	<b>LI JIE</b> Ling Shu Jing Acupuncture for Treatment of Complex Zang Fu Diseases - Application of Ling Shu Jing's Ju Ci and Miu Ci Needling Techniques and 5 Shu Points.	<b>YAIR MAIMON</b> „Windows of heaven.“ Clinical use of the windows of heaven points.	<b>LI JIE</b> Body Weight Is Not About Weight - How to Preserve Body Weight According to Huang Di Nei Jing's 5 Constitutions

## PROGRAM

### CZWARTEK/ THURSDAY, 10 PAŹ. / OCT.

16:00 - 19:15

F1 NEPTUN

Wykład Przedkongresowy/ Pre-Congress Lecture  
**Dr Agnieszka Krzemińska**  
*Zdrowie i uroda w drugiej połowie życia/ Health and Beauty later in life*

### PIĄTEK/ FRIDAY, 11 PAŹ. / OCT.

07:30 - 08:15

**Tomasz Chabowski, Peter Deadman**  
*Warsztaty Qigongu medycznego/ Medical Qigong workshops.*

09:30 - 11:00

Sesja plenarna/ Plenary Session  
**prof.dr Jiang Jichang** - *Trudności w komunikacji w Tradycyjnej Medycynie Chińskiej/ Difficulties in International Communications of Traditional Chinese Medicine.*

**Ricardo Teixeira** - *Wzmocnienie profesji, połączenie: polityki, badań, edukacji i autonomii zawodowej/ Empowerment of the profession, Connecting the Points: Politics, Research, Education and Professional Autonomy.*

**Grażyna Rogulska** - *Medycyna integracyjna w praktyce / Integrative medicine in practice.*

11:00 - 11.30

**Przerwa**

11.30 - 12.30

**David Hartmann** - *Co sprawia, że Twoje serce śpiewa? / Do what makes Your heart sing?*

**Dorota Łapa** - *Edukacja Pacjenta wspierającą formą przyjmowania i akceptowania sposobów leczenia TCM / Patient education supporting the form of admission and acceptance of TCM treatment methods.*

A2 MERKURY

**Yair Maimon** - *Logika czy Magia? / Magic or Logic?*

12:45-13:15

### LUNCH BREAK

#### Lunch break session:

*Studia i staże kliniczne na GXCMU w Chinach - spotkanie z dziekanem, prof. **Jiangiem Jichangiem** / Studies and clinical interships in GVCMU in China- meeting with the dean, prof. **Jiang Jichang.***

15:00 - 18:30

B MARS

### Zhou Honghai

*Chiński system Shoufa i jego charakterystyka, jakie jest rozróżnienie między Shoufa, Tuina, masażem, manipulacją, chiropraktyką? / Chinese Shoufa system and it's characteristics, what is the distinction between Shoufa, Tuina, massage, manipulation, chiropractic?*

15:00 - 18:30

A2 MERKURY

### Peter Deadman

*Jak żyć dobrze i długo? – według nauk wywodzących się z tradycji pielęgnowania życia (yangsheng) / How to live well and long - teachings from the Chinese nourishment of life (yangsheng) tradition*

15:00 - 18:30

C JOWISZ

### Shulan Tang

*Rak prostaty w TCM / Prostate Cancer in TCM.*

15:00 - 18:30

F1 NEPTUN

### Ricardo Teixeira

*Dotknąć seksualności poprzez meridiany – seksualność z perspektywy TMC / Touching Sexuality through the Meridians – a TCM perspective to Sexuality.*

18:30-19:00

A2 MERKURY

### Peter Deadman

*Spotkanie autorskie / Q&A session with the author.*

## SOBOTA / SATURDAY, 12 PAŹ. / OCT.

07:30 - 08:15

**Tomasz Chabowski, Peter Deadman**

*Warsztaty Qigongu medycznego / Medical Qigong workshops*

09:00 - 12:30

**Peter Deadman**

*Wprowadzenie do praktyki powolnego głębokiego oddychania i ruchu, zaczerpniętej z chińskiej tradycji praktyki wewnętrznej (qigong) / An introduction to the practice of slow deep breathing and movement drawn from the Chinese internal practice (qigong) tradition.*

A2 MERKURY

09:00 - 12:30

**Zhou Honghai**

*Jak leczyć ból lędźwi, choroby kolan używając Shoufa / How to treat the lumber pain, knee's disease by Shoufa.*

B MARS

09:00 - 12:30

**Li Ling**

*Metoda działania i praktyka kliniczna nakłuwania techniką „latającej igły” / Operation Method and Clinical Practice of „Flying Needle” Insertion.*

C JOWISZ

15:00 - 18:30

**Sun Peilin**

*Zioła i dieta stosowane w TCM do wspierania układu odpornościowego / TCM diet and herbs in strengthening Immune system*

F1 NEPTUN

12:45 - 13:15

**LUNCH BREAK**

**Lunch break session:**

*1. Studia MA i PhD zaoczne w Shulan College of Chinese Medicine / Weekend MA and PhD studies in Shulan College of Chinese Medicine*

F1 NEPTUN

A2 MERKURY

*2. Yair Maimon, Rani Ayal i Bartosz Chmielnicki – dyskusja na temat wybranego punktu / Yair Maimon, Rani Ayal and Bartosz Chmielnicki discuss the chosen poi*

15:00 - 18:20

A2 MERKURY

15:00 - 18:20

C JOWISZ

15:00 - 18:20

F1 NEPTUN

15:00

**Rani Ayal**

*Ochrona Jing - kanały dywergentne w leczeniu raka oraz guzów / “Protecting the Jing” – Divergent channels in the treatment of cancer and tumors.*

**Shulan Tang**

*Fu Qing Zhu Traktat o ginekologii: rozdział o regulowaniu miesiączki, szczegółowa charakterystyka formuł ziołowych / Fu Qing Zhu's Prescriptions for Regulating Menstruation.*

**Li Jie**

*Akupunktura Ling Shu Jing do leczenia chorób Zang Fu. Zastosowanie technik Ling Shu Jing – techniki nakłuwania Ju Ci i Miu Ci oraz 5 punktów Shu / Ling Shu Jing Acupuncture for Treatment of Complex Zang Fu Diseases – Application of Ling Shu Jing's Ju Ci and Miu Ci Needling Techniques and 5 Shu Points.*

**MASTER TEACHING (only in English)**

**Ricardo Teixeira**

*Touching Sexuality through the Meridians - a TCM perspective to Sexuality.*

16:00

**David Hartmann**

*Acupuncture point combinations for the Heart Shen, Seven Emotions, Five Spirits and Five Element Archetypes.*

17:00

B MARS

**Sun Peilin**

*TCM diet and herbs in strengthening Immune system.*



**NIEDZIELA / SUNDAY, 12 PAŹ. / OCT.**

**07:30 - 08:15**

**Tomasz Chabowski, Peter Deadman**

*Warsztaty Qigongu medycznego / Medical Qigong workshops*

**09:00 - 12:30**

**David Hartmann**

*1 – Kombinacje punktów akupunkturowych dla Shen Serca, Siedmiu Emocji, Pięciu Tchnień i Archetypów Pięciu Elementów, / Acupuncture point combinations for the Heart Shen, Seven Emotions, Five Spirits and Five Element Archetypes.*

**A2 MERKURY**

**09:00 - 12:30**

**Sun Peilin**

*Jak rozumieć i radzić sobie z zespołem nieszczelnego jelita zgodnie z TMC / Understand and management of Leaky Gut syndrome with TCM*

**C JOWISZ**

**09:00 - 12:30**

**Yair Maimon**

*„Okna niebios.” Kliniczne wykorzystanie punktów okien niebios / “Windows of heaven.” Clinical use of the windows of heaven points*

**F1 NEPTUN**

**12:45 - 13:15**

**LUNCH BREAK**

**A2 MERKURY**

1. Spotkanie autorskie z **Davidem Hartmannem** / Q&A session with the author, **David Hartmann**

**F1 NEPTUN**

2. **Yair Maimon** o leczeniu nowotworów / **Yair Maimon** on treating cancer

**14:30 - 17:50**

**A2 MERKURY**

**David Hartmann**

*2 – Kombinacje punktów akupunkturowych dla Shen Serca, Siedmiu Emocji, Pięciu Tchnień i Archetypów Pięciu Elementów, Acupuncture point combinations for the Heart Shen, Seven Emotions, Five Spirits and Five Element Archetypes.*

**14:30 - 17:50**

**B MARS**

**Bartosz Chmielnicki**

*„Światło dla serca” - punkty akupunkturowe i strategie leczenia Shen i transformowania emocji / Lightening the heart – acupuncture points and strategies to treat the Shen and transform emotions.*

**14:30 - 17:50**

**F1 NEPTUN**

**Li Jie**

*Waga ciała nie odnosi się do ciężaru ciała – jak zachować właściwą wagę ciała według wywodzącej się z Huang Di Nei Jing koncepcji Pięciu Konstytucji / Body Weight Is Not About Weight – How to Preserve Body Weight According to Huang Di Nei Jing’s 5 Constitutions.*

Wszystkie wykłady będą tłumaczone na język polski / angielski.  
MASTER TEACHING tylko w języku angielskim.

All lectures will be translated into Polish / English.  
MASTER TEACHING in English only.

**PIĄTEK/ FRIDAY, 11 PAŹ. / OCT.**

**18.30-19:10**

**WEBINAR I**

*Wzmacnianie odporności – jak wzmacniać odporność domowym sposobem.*

*Dieta, zioła, suplementy, domowe zabiegi, które wspierają organizm przed wniknięciem patogenów*

**SOBOTA / SATURDAY, 12 PAŹ. / OCT.**

**18.30-19:10**

**WEBINAR II**

*Nawracające infekcje zatok, oskrzeli i płuc – spojrzenie TCM na zachorowania z obecnością wilgoci.*

*Jak pozbywać się wilgoci domowym sposobem?  
Rola diety TCM w zwalczaniu obecności chorobotwórczej wilgoci.*

**NIEDZIELA / SUNDAY, 13 PAŹ. / OCT.**

**18.30-19:10**

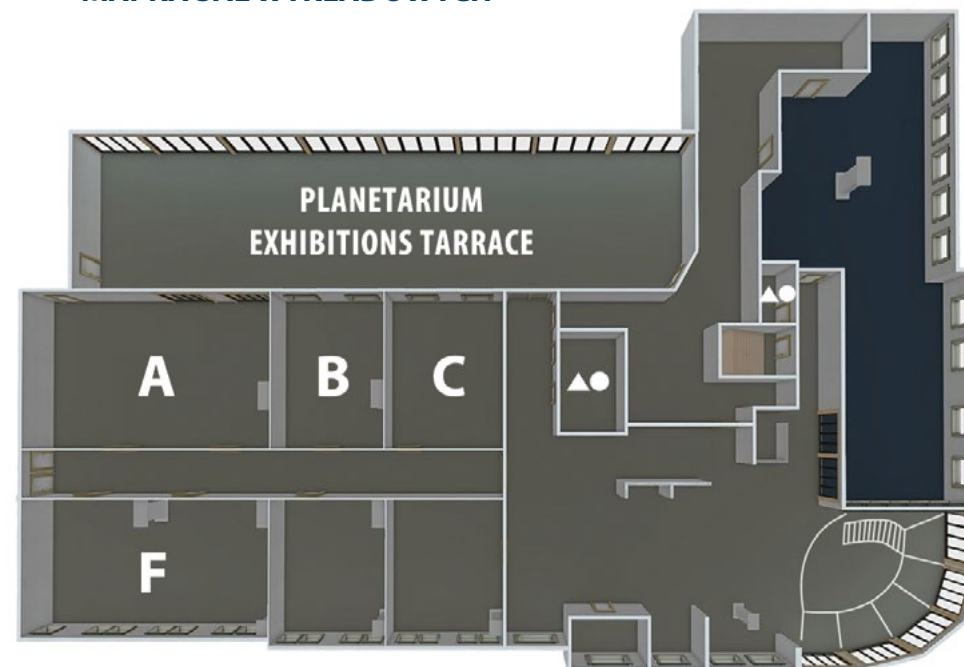
**WEBINAR III**

*Bakterie i wirusy - spojrzenie TCM na zachorowania bakteryjne i wirusowe.*

*Czy naprawdę potrzebne są antybiotyki lub leki przeciwwirusowe? Rola ziołoterapii chińskiej w walce z patogenami.*

**GDZIE JEST MÓJ WYKŁAD? / HOW TO GET TO MY LECTURE?**

**MAPKA SAL WYKŁADOWYCH**



**A2 MERKURY**

**C JOWISZ**

**B MARS**

**F1 NEPTUN**

## PARTNERZY



## WYSTAWCY

